



“K - TODOS LOS PERSONAJES”:

AWASHIMA SERI (POR FURUHASHI HIDEYUKI)

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

13 DE NOVIEMBRE DE 2011: AWASHIMA SERI

"¡Heeey, Cien!", Le gritó desde el otro lado de la taquilla una amiga suya de su ciudad natal a la que no había visto en unos pocos años desde que se graduó de la escuela secundaria.

Había dos de ellas, y la más pequeña de las mujeres estaba agitando sus manos vigorosamente y saltando con entusiasmo.

"¡Cien!"

"¡Hiyori! ¡Takako!" Awashima Seri levantó su mano también y saludó en respuesta.

Ninguna de ellas ya era una niña, pero cuando se veían las caras como una explosión del pasado, no podían dejar de caer en los hábitos de sus días de estudiante.

Awashima se detuvo frente a las dos, recuperando el aliento. "Uf... Nunca cambias, Hiyori. Y tú, Takako... ganaste mucho peso."

"Ajaja, bueno, di a luz a dos niños, ya ves. ¡Ahora estoy todo patas arriba!" Takako, siendo sincera consigo misma, golpeó sus costados como era habitual en los luchadores de sumo.

"Todavía tienes ese cuerpo asesino, huh, ¡Cien! ¿Qué pasa con esa cintura?!" Hiyori abrazó a Awashima por la cintura con ambas manos. "¡Guau, eso es músculo en serio! ¡Es como piedra!"

"Los necesito entrenados para el trabajo, ¿sabes?"

"¿Eh?" Hiyori inclinó la cabeza, sin comprender. "¿No eras un funcionario público, Cien? ¿En alguna oficina de barrio local?"

"Personalmente escuché que estaba trabajando como una agente de seguridad."

"Bueno, sí, algo así.", Awashima tampoco confirmó ni negó.

La existencia de Scepter 4 se convirtió parcialmente en un secreto para el público en general. Y oficialmente, Awashima no era más que un "miembro del personal de la oficina de asuntos legales regionales".

"¿Eso significa que estás a cargo de capturar intrusos en la oficina de tu barrio local o algo así?" Hiyori se preguntó interrogante.

"De vez en cuando, sí."

"¡Ajá, qué es eso!" Takako se rió.

Después de eso, las tres salieron de la estación y fueron a una cafetería japonesa donde las reservas para ellas se habían hecho de antemano. Hiyori pidió anmitsu, Takako un set de té verde, y Awashima ohagi y zenzai.

"Eres un gran comensal como siempre, huh, Seri.", Takako expresó su admiración. "Es tan injusto que todo lo que comes entra en tus pechos. Y a mí, mírame, ¡cien es la medida de mi cintura, no el busto!"

"¿Eh...?" Hiyori estaba claramente desconcertada. "¿Qué pasa con que traigas bustos y cinturas de la nada?"

"¿Eh? ¿No te acuerdas...? La razón por la que llamamos a Seri "Cien" es porque su medida del busto es de 100 cm."

"No, no, eso está mal. El busto de Cien no miden en realidad cien."

"Ella tiene razón, es 95 en realidad."

"¿Huh? Entonces, ¿qué era eso de cien sobre ella?"

Hiyori lanzó una mirada a Awashima y, recibiendo un asentimiento de ella, comenzó su explicación. "Bueno, ¿recuerdas que siempre traía anko con ella para ir con su bento?"

"Ah, sí, claro, ella lo tenía en su "caja de anko" y lo comía con una cuchara."

"Correcto, entonces su familia dirige una famosa confitería japonesa, por lo que dice que podría tener todo lo que ella podría comer..."

"De hecho, me prohibieron comer el anko de mi familia desde que me gradué de la escuela media. Lo hicieron para hacerme sentir la diferencia entre los diferentes tipos, dijeron."

"¿Eh? Entonces, ¿qué era ese anko que trajiste contigo todos los días?"

El que respondió la pregunta de Takako fue la misma Awashima, "Eso fue algo que me herví."

"¿Tu propio anko?"

"La familia compartiría algunos de los granos azuki utilizados en la tienda conmigo al venderlos a un precio real... una bolsa de uso comercial de 30 kg una vez al año."

"Sí, entonces, al remojar los granos de azuki en agua, luego agregarles mucha azúcar y hervirlos, obtienes la cantidad de anko de un poco más de tres veces el peso de los frijoles, ¿sabes? Es decir, de 30 kg de frijoles, obtendrás 100 kg de anko."

"Ah, es por eso..." Takako se dio cuenta, e Hiyori asintió en confirmación.

"Sip. ¡La chica que come 100 kg de anko al año, Awashima Cien!"

"Wow... Comes más anko de lo que pesas, huh."

"...Entonces, ¿todavía comes 100 kg de anko en esa oficina tuya, Cien?"

"Eso sería imprudente si lo hiciera. Estamos en la edad en que tenemos que tener cuidado con lo que comemos o enfrentar consecuencias desagradables."

"Viniendo de ti, Takako, no es una gran broma, de hecho." Hiyori se rió por fin, luego hizo otro intento para sacar la verdad de Awashima. "...Entonces, ¿lo redujiste a unos 50 kg al año ahora, o qué?"

"Hmph... me pregunto."

"Oh, esa vaga respuesta, ¿qué pasa con esa vaga respuesta?"

Ante el incesante empujón, Awashima sacó su barbilla y peinó su pelo hacia arriba. "No me importa si me llamas "Trescientos" ahora".

Las otras dos se echaron a reír ante eso.

"¡Uhaah! ¡Nunca traicionas nuestras expectativas!"

"¡Nada menos de ti! Deberías ir y conquistar el mundo, ¿sabes?"

"Señora, por favor traiga otro zenzai para esta dama!"

Ellas pasaron tres horas gratamente hablando, pero justo entonces Hiyori recibió una llamada de su trabajo y tuvo que irse apurada. Hiyori se dirigió a su lugar de trabajo, y Takako, después de comprar regalos para su suegra a la que le pidió que cuidara de sus hijos mientras estaba fuera, dijo que también regresaría.

Awashima regresó al dormitorio, sintiéndose tan fuerte como siempre, al igual que ella, sus amigas, también, ahora tenían sus lugares. Cuando regresó, descubrió que un paquete de la casa la esperaba allí: nuevos frijoles Tanba Dainagon.

Lo que Awashima dijo acerca de "Trescientos" fue su aire... Por extraño que parezca, ella quería seguir el juego y se dejó llevar un poco. Honestamente, el propio ritmo de admisión de Awashima no había tenido demasiado éxito desde sus días de estudiante. Los 200 kg extras que ella contó en el cálculo fueron la cantidad que estaba alimentando activamente a los otros miembros de Scepter 4.

“¿Debería hacer algo de koshian hoy? ¿Y cuántos kg debo hacer?” Awashima reflexionó mientras hervía un recipiente de preservación herméticamente sellado.